

CONDIÇÕES E TERMOS GERAIS DE VENDA DA DSM FOOD SPECIALTIES B.V.

O Vendedor (como definido abaixo) rejeita expressamente aqui a aplicabilidade de quaisquer condições gerais do Cliente (como definido abaixo). ESTAS CONDIÇÕES E TERMOS GERAIS DE VENDA CONTÉM LIMITAÇÕES OU EXCLUSÕES DE RESPONSABILIDADE.

1. Disposições Gerais

- 1.1 Estas Condições e Termos Gerais de Venda (“Condições”) regem a oferta, venda e entrega de todos os bens e/ou serviços (os bens e serviços são separada e conjuntamente referidos como os “Bens”) de ou em nome da DSM FOOD SPECIALTIES B.V. (“Vendedor”) ao Cliente (“Cliente”) e aplicam-se a todas as transações semelhantes entre Vendedor e Cliente.
- 1.2 Estas Condições substituem todos e quaisquer anteriores orçamentos, comunicações, acordos e entendimentos orais e escritos das partes relativamente à venda e entrega dos Bens, e serão aplicadas preferencialmente e suplantarão todos e quaisquer termos e condições de qualquer pedido do Cliente e quaisquer outros termos e condições definidos pelo Cliente. A inexistência, por parte do Vendedor, de objeção aos termos e condições estabelecidos pelo Cliente em nenhum caso será interpretada como uma aceitação de quaisquer termos e condições do Cliente. O início do desempenho ou a entrega por parte do Vendedor não poderão ser considerados ou interpretados como aceitação de quaisquer termos e condições do Cliente. Se estas Condições diferirem de quaisquer termos e condições do Cliente, estas Condições e qualquer subsequente comunicação ou conduta por parte do Vendedor ou em nome dele, incluindo, sem limitação, confirmação de uma encomenda e entrega de Bens, constituem uma contra-oferta e uma não-aceitação de quaisquer condições apresentadas pelo Cliente. Qualquer comunicação ou conduta do Cliente que confirme um acordo de entrega de Bens por parte do Vendedor, assim como qualquer aceitação pelo Cliente de qualquer entrega de Bens por parte do Vendedor, constituirá uma aceitação sem reservas destas Condições pelo Cliente.

1.3 Estas Condições só podem ser alteradas ou renunciadas por um acordo escrito devidamente lavrado entre Vendedor e Cliente.

1.4 Ao contratar com base nestas Condições, o Cliente concorda com sua aplicabilidade relativamente a futuras transações, como descrito no Artigo 1.1, mesmo que isso não esteja expressamente declarado. O Vendedor terá direito a atualizar e/ou alterar periodicamente estas Condições e, a partir do momento da notificação ao Cliente relativamente a tal atualização ou alteração ou do envio ao Cliente das Condições atualizadas ou alteradas, estas Condições revisadas serão aplicáveis a todas as transações entre Vendedor e Cliente.

1.5 Qualquer comunicação eletrônica entre Vendedor e Cliente será considerada como sendo “escrita” e/ou “por escrito”. O sistema de comunicação eletrônica usado pelo Vendedor servirá como prova única quanto ao conteúdo e ao momento de entrega e recebimento da comunicação eletrônica.

2. Cotações, pedidos e confirmação

2.1 As cotações, elaboradas pelo Vendedor em qualquer formato, não são vinculativas para o Vendedor e constituem exclusivamente um convite para que o Cliente faça um pedido. Todas as cotações emitidas pelo Vendedor são revogáveis e estão sujeitas a alterações sem aviso prévio. Os pedidos não são vinculativos até serem aceites pelo Vendedor por escrito (“Confirmação do Vendedor”). O Vendedor terá direito a recusar um pedido sem indicação de suas razões.

2.2 As cotações de preço baseadas em quantidades estimadas ou projetadas estão sujeitas a aumento se as quantidades realmente adquiridas durante o período especificado forem menores do que as quantidades estimadas ou projetadas.

2.3 As declarações e os acordos feitos pelos colaboradores, funcionários, representantes e/ou agentes do Vendedor não são vinculativos para o Vendedor, a menos que (e apenas na medida em que) sejam confirmados ou elaborados por escrito por representante(s) do Vendedor devidamente autorizado(s).

2.4 Exceto relativamente ao disposto no Artigo 7.3, quaisquer amostras fornecidas ao Cliente são exclusivamente para fins de informação e de nenhuma forma implicam quaisquer condições ou garantias, expressas ou implícitas, de qualquer tipo, inclusive quanto a qualidade, descrição, possibilidade de comercialização ou adequação a qualquer propósito, e será considerado que o Cliente está ciente antes de encomendar os Bens.

2.5 Cada entrega será uma transação separada e nenhuma falha na entrega terá consequências relativamente a outras entregas.

3. Preços

3.1 Quanto aos Bens do Vendedor, os preços e as moedas são definidos na Confirmação do Vendedor. A menos que de outra forma acordado, os preços do Vendedor incluem embalagens padrão, mas não incluem imposto sobre Valor Agregado nem quaisquer outros impostos, direitos, tributos ou encargos semelhantes aplicáveis em qualquer jurisdição e cobrados relativamente aos Bens ou à respectiva entrega (“Impostos”). O valor de quaisquer impostos cobrados com relação à venda dos Bens ao Cliente será por conta do Cliente e acrescentado a cada fatura ou faturado separadamente pelo Vendedor ao Cliente. Se o Vendedor conceder um desconto, esse desconto dirá respeito apenas à entrega especificamente mencionada na Confirmação do Vendedor.

3.2 A menos que os preços tenham sido indicados como fixos pelo Vendedor na Confirmação do Vendedor, este tem direito a aumentar o preço dos Bens a serem entregues se os fatores de custo que determinam o preço tiverem sido sujeitos a aumento. Entre estes fatores incluem-se, entre outros: matérias-primas e materiais auxiliares, energia, produtos obtidos pelo Vendedor de terceiros, salários, contribuições para a segurança social, encargos governamentais, custos de frete e prémios de seguros. O Vendedor deverá notificar o Cliente sobre o aumento.

4. Pagamento e crédito de Cliente

4.1 A menos que expressamente declarado de outra forma na Confirmação do Vendedor, o pagamento será feito com base em numerário líquido, a ser recebido pelo Vendedor no período de trinta (30) dias a partir da data da fatura do Vendedor relativa aos Bens por meio de transferência para a conta bancária mencionada na fatura. Todos os pagamentos serão feitos sem qualquer dedução por conta de quaisquer impostos e livres de compensação ou de outras reivindicações contrárias.

4.2 Em relação ao pagamento do preço pelos Bens, o prazo é da maior importância. O Vendedor pode, sem prejuízo de quaisquer outros direitos do Vendedor, cobrar juros sobre qualquer pagamento em atraso à maior taxa entre a taxa de doze por cento (12%) ao ano e 1½ vezes a taxa prelevante segundo a legislação aplicável por ano, mas sem exceder a taxa de juros máxima permitida pela legislação aplicável, a partir da data de expiração do prazo de pagamento, sendo os cálculos realizados em uma base diária até todos os montantes em dívida serem pagos na totalidade. Todos os custos e despesas incorridos pelo Vendedor com relação a cobrança de pagamentos em atraso (incluindo, sem limitação, honorários razoáveis de advogados, honorários de especialistas, custos de tribunal e outras despesas judiciais) serão por conta do Cliente.

4.3 Cada pagamento realizado pelo Cliente servirá, em primeiro lugar, para pagar custos judiciais e extrajudiciais e os juros devidos, sendo posteriormente deduzido da reivindicação mais antiga, independentemente do que o Cliente comunique.

4.4 Qualquer reclamação relativa à fatura deve ser notificada ao Vendedor em um período de oito (8) dias após a data da fatura. A partir de então, considera-se que o Cliente aprova a fatura.

5. Entrega e aceitação

5.1 A menos que expressamente declarado de outra forma na Confirmação do Vendedor, todas as entregas de Bens serão Ex Works relativamente às instalações de produção do Vendedor. O termo Ex Works terá o significado estabelecido na versão mais recente dos INCOTERMS, publicada pela Associação Internacional de Comércio, em Paris, França, no momento da Confirmação do Vendedor. O Cliente aceitará os Bens quando da entrega.

5.2 A menos que expressamente declarado de outra forma na Confirmação do Vendedor, quaisquer horários ou datas de entrega por parte do Vendedor constituem estimativas e não serão essenciais. O Vendedor tem direito a entregar parcialmente os Bens como declarado na Confirmação do Vendedor e a faturar separadamente. Em nenhuma circunstância o Vendedor será responsável por qualquer atraso na entrega. O atraso na entrega de quaisquer Bens não dispensará o Cliente de sua obrigação de aceitar a entrega respectiva. Eventuais desvios na quantidade de Bens entregues relativamente à declarada na Confirmação do Vendedor não darão ao Cliente o direito de não aceitar os Bens. O Cliente será obrigado a pagar pela quantidade de Bens entregues à taxa especificada na Confirmação do Vendedor.

6. Cancelamento

6.1 Uma não-aceitação ou rejeição de Bens ou o cancelamento ou repúdio da Confirmação do Vendedor que se caracterize por erro do Cliente dará direito ao Vendedor a recuperar do Cliente, em acréscimo a quaisquer outros danos causados por tal ação: (i) no caso de Bens que razoavelmente se admite não poderiam ser revendidos pelo Vendedor a um terceiro, o preço dos Bens; ou

(ii) no caso de Bens que possam ser revendidos pelo Vendedor ou em que outro tipo de ação legal relativamente ao preço não é permitida por lei, um montante por danos igual a 50 por cento (50%) do preço dos Bens na qualidade de multa contratual.

7. Verificação e conformidade relativamente a especificações

7.1 Quando da entrega e durante o manuseio, uso, processamento, transporte, armazenamento e venda dos Bens (a “Utilização”), o Cliente verificará os Bens para confirmar se os Bens entregues cumprem todos os requisitos contratuais.

7.2 As reclamações referentes aos Bens devem ser elaboradas por escrito e chegar ao Vendedor no máximo sete (7) dias a partir da data de entrega, em relação a qualquer defeito, falha ou falta que possa resultar evidente de uma razoável inspeção quando da entrega, a ser feita a partir da data em que qualquer outro incidente deste tipo tenha sido ou dovesse ter sido evidente, mas em nenhum caso posteriormente a seis (6) meses a partir da data de entrega dos Bens. A utilização ou o processamento dos Bens serão considerados uma aceitação incondicional dos Bens e uma renúncia a todas as reclamações referentes aos Bens.

7.3 Uma determinação sobre se os Bens entregues estão ou não conformes às especificações acordadas para os Bens, conforme declaradas na Confirmação do Vendedor ou na ausência de especificações acordadas, relativamente às mais recentes especificações na posse do Vendedor no momento de entrega dos Bens (as “Especificações”), será efetuada apenas por análise das amostras ou registros retidos pelo Vendedor e retirados dos lotes ou ciclos produtivos nos quais os Bens foram produzidos em conformidade com os métodos de análise usados pelo Vendedor. Os Bens cuja devolução o Vendedor consente ou relativamente aos quais instrui por escrito a devolução serão devolvidos ao Vendedor a um destino indicado pelo Vendedor, sendo o risco do Cliente.

7.4 Os defeitos em partes dos Bens declarados na Confirmação do Vendedor não dão ao Cliente o direito de rejeitar a totalidade da entrega dos Bens. Eventuais reclamações não afetam a obrigação de pagamento do Cliente, definida no Artigo 4. Após recebimento de um aviso de defeito, o Vendedor tem direito a suspender todos as entregas adicionais até as reclamações serem consideradas infundadas e/ou refutadas ou até o defeito ter sido totalmente corrigido.

8. Transferência de risco e propriedade

8.1 O risco relativamente aos Bens será transferido ao Cliente quando da entrega.

8.2 Os Bens relativamente aos quais a entrega está suspensa, aguardando pagamento pelo Cliente, assim como os Bens cuja entrega foi erroneamente rejeitada ou não aceita pelo Cliente, serão retidos e armazenados pelo Vendedor por conta e risco do Cliente.

8.3 A propriedade dos Bens não será transmitida ao Cliente, e o direito de posse reconhecido por lei e o direito de usufruto dos Bens permanecerão integralmente com o Vendedor, a menos e até que o Vendedor tenha recebido pagamento pelos Bens na totalidade, incluindo todos os custos secundários, como juros, encargos, despesas, etc.

8.4 No caso de cancelamento com base no Artigo 16 destas Condições, o Vendedor terá direito, sem prejuízo de qualquer outros direitos, a requerer a imediata reentrega dos Bens para os quais possa invocar retenção de propriedade.

8.5 Até o pagamento pelos Bens ter sido concluído, o Cliente tem direito a utilizar os Bens apenas na medida necessária ao decurso normal de seu negócio, e, na medida do possível:

- averçar os Bens separados e de forma claramente identificável;
- notificar imediatamente o Vendedor sobre quaisquer reclamações de terceiros que possam afetar os Bens; e
- segurar adequadamente os Bens.

9. Garantia limitada

9.1 O Vendedor garante exclusivamente que, na data de entrega, os Bens estarão conformes às Especificações. Se (e na medida em que) os Bens não cumprirem tal garantia, como será determinado em conformidade com as disposições do Artigo 7 destas Condições, o Vendedor pode optar, em um período razoável, por reparar ou substituir os Bens sem custo para o Cliente, ou emitir um crédito relativamente a quaisquer desses Bens no montante do preço da fatura original. Em conformidade com isto, A OBRIGAÇÃO DO VENDEDOR ESTARÁ LIMITADA A REPARAÇÃO OU SUBSTITUIÇÃO DOS BENS OU A CÉDITO RELATIVO AOS BENS.

9.2 A obrigação do Vendedor de reparar, substituir ou atribuir crédito dependerá do recebimento, por parte do Vendedor, de aviso oportuno sobre qualquer alegada não-conformidade dos Bens e, se aplicável, do retorno dos Bens, em conformidade com o Artigo 7 destas Condições. A GARANTIA PRECEDENTE É EXCLUSIVA E SUBSTITUI TODAS AS OUTRAS GARANTIAS, DECLARAÇÕES, CONDIÇÕES OU OUTROS TERMOS EXPRESSOS, IMPLÍCITOS, ESTATUTÁRIOS, CONTRATUAIS OU OUTROS, INCLUSIVE SEM LIMITAÇÃO, QUALQUER GARANTIA DE POSSIBILIDADE DE COMERCIALIZAÇÃO, ADEQUAÇÃO PARA QUALQUER PROPÓSITO, OU AUSÊNCIA DE VIOLAÇÃO DE QUALQUER RECLAMAÇÃO RELATIVAMENTE A QUALQUER DIREITO DE PROPRIEDADE INTELECTUAL QUE ABRANJA OS BENS.

10. Limitação de responsabilidade

10.1 A RESPONSABILIDADE DO VENEDOR POR TODAS E QUALQUER RECLAMAÇÕES POR DANOS RESULTANTES DOS BENS OU VINCULADOS COM ELES, E A UTILIZAÇÃO RESPECTIVA, EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA EXCEDERÁ A SOMA DOS PAGAMENTOS DO CLIENTE PELOS BENS OBJETOS DA RECLAMAÇÃO. EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA O VENEDOR SERÁ RESPONSÁVEL PERANTE O CLIENTE OU QUALQUER OUTRA PESSOA POR QUALQUER TIPO DE DANO OU PERDA, CUSTO OU DESPESA ESPECIAL, INCLUSIVE O DANO À REPUTAÇÃO OU À PLATAFORMA DE BENS, INCLUSIVE O DANO DEVIDO A PERDA DE FUNDO DE COMÉRCIO, PERDA DE VENDAS OU LUCROS, PARALISAÇÃO DE TRABALHO, FALHA NA PRODUÇÃO, DEFICIÊNCIA DE OUTROS BENS OU DE OUTRA FORMA, E RESULTANTES DE OU VINCULADOS A VIOLAÇÃO DE GARANTIA, QUEBRA DE CONTRATO, DECLARAÇÃO FALSA, NEGLIGÊNCIA OU DE OUTRA FORMA.

11. Força maior

11.1 Nenhuma parte será responsável de nenhuma forma por qualquer dano, perda, custo ou despesa resultante de (ou em ligação com) qualquer atraso, restrição, interferência ou falha no desempenho de qualquer obrigação relativamente à outra parte causado por qualquer circunstância fora de seu controle, incluindo, sem limitação, casos fortuitos, leis, estatutos, portarias, regulamentos, medidas legislativas, atos de governos ou outras medidas administrativas, ordens ou decretos de qualquer tribunal, terremoto, inundação, incêndio, explosão, guerra, terrorismo, tumulto, sabotagem, acidente, epidemia, greve, greve patronal, operação tartaruga, perturbações laborais, dificuldade para obter recursos humanos ou as matérias-primas necessárias, falta ou falha de transporte, avaria na unidade de produção ou maquinaria essencial, reparação ou manutenção de emergência, ruptura ou carência de serviços públicos, atraso na entrega ou defeitos nos bens fornecidos por fornecedores ou subcontratados (“Força Maior”).

11.2 Após a ocorrência de qualquer evento de Força Maior, a parte que o sofrer informará prontamente a outra por meio de aviso escrito especificando a causa do evento e informando como irá afetar o desempenho de suas obrigações no âmbito da Confirmação do Vendedor. No caso de qualquer atraso, a obrigação de entregar será suspensa por um período igual à perda temporal por motivo de Força Maior. No entanto, caso um evento de Força Maior se prolongue ou se espere que se prolongue por um período superior a dois (2) meses após a data de entrega acordada, cada uma das Partes tem direito a cancelar a fração afetada da Confirmação do Vendedor sem qualquer responsabilidade para com a outra Parte.

12. Modificações e informação, indenização

12.1 A menos que as Especificações tenham sido acordadas como definitivas relativamente a um determinado período ou quantidade de Bens, o Vendedor reserva-se o direito de alterar ou modificar as Especificações, a construção e/ou a fabricação de Bens, e substituir ou modificar os materiais utilizados na fabricação de Bens em determinados momentos, sem aviso prévio. O Cliente reconhece que os dados constantes dos catálogos, folhas de especificação e outras publicações descritivas do Vendedor, por ele distribuídas ou publicadas nos seus websites, podem consequentemente ser alterados em determinados momentos sem aviso prévio. Qualquer declaração, representação, recomendação, aconselhamento, amostra ou outra informação do Vendedor relativamente às Especificações, aos Bens e à respectiva Utilização será fornecida apenas para conveniência do Cliente.

12.2 O Cliente deve utilizar (e basear-se apenas em) seus conhecimentos especializados, conhecimentos práticos e discernimento relativamente aos Bens e Utilização respectiva por parte do Cliente e quanto à aplicação pelo Cliente de qualquer informação obtida da

parte do Vendedor para os propósitos pretendidos pelo Cliente. Informações fornecidas a título de consultoria pelo Vendedor não darão origem a quaisquer obrigações adicionais. Os pormenores e as informações fornecidas sobre adequação e Utilização dos Bens não serão vinculativos e o Vendedor não assume qualquer responsabilidade com base em tais consultas. O Cliente indenizará e isentará o Vendedor de responsabilidades por todos e quaisquer danos, perdas, custos, despesas, reclamações, exigências e responsabilidades resultantes de (ou em ligação com) os Bens, a respectiva Utilização por parte do Cliente e/ou a utilização ou aplicação por parte do Cliente de qualquer informação divulgada ou fornecida pelo Vendedor ou em nome dele.

13. Conformidade com leis e normas

13.1 O Vendedor não faz qualquer promessa ou declaração de que os Bens estarão conformes com qualquer lei, regulamento, estatuto ou requisição, código ou norma (“Leis e Normas”), a menos que expressamente declarado na Confirmação do Vendedor ou nas Especificações. O Cliente reconhece que a Utilização dos Bens pode estar sujeita a requisitos ou limitações segundo determinadas Leis e Normas. O Cliente será exclusivamente responsável por (i) garantir o cumprimento de todas as Leis e Normas associadas com sua pretendida Utilização dos Bens; e (ii) obter todas as aprovações, as autorizações ou os credenciamentos necessários para tal Utilização.

14. Contratantes independentes

14.1 O Vendedor e o Cliente são contratantes independentes, e o relacionamento aqui criado não será considerado o de comitente ou comissário. Nenhuma venda ou obrigação de qualquer parte relativamente a um terceiro vinculará de alguma forma a outra parte.

15. Inexistência de cessão

15.1 Nenhuma das partes pode transferir quaisquer dos direitos ou obrigações no âmbito da Confirmação do Vendedor sem o consentimento escrito prévio da outra parte, considerando, porém, que o Vendedor pode atribuir tais direitos e obrigações, total ou parcialmente, a quaisquer das suas empresas-mãe, subsidiárias ou filiais, ou a um terceiro que adquira a totalidade ou uma parte substancial dos ativos ou negócios do Vendedor relativos aos Bens.

16. Suspensão e cancelamento

16.1 Se (a) o Cliente está em incumprimento no que respeita ao desempenho de suas obrigações relativamente ao Vendedor, ou (b) se o Vendedor tem dúvidas razoáveis a respeito do desempenho por parte do Cliente de suas obrigações relativamente a si próprio e o Cliente não lhe fornecer garantia adequada quanto ao desempenho do Cliente antes da suspensão ou rescisão de qualquer contrato em vigor, o Vendedor poderá, a partir da solicitação do Vendedor de tal garantia; ou se o Cliente se tornar insolvente ou incapaz de pagar suas dívidas à medida que elas vençam, ou entrar em processo de liquidação (para fins que não os de um saneamento ou uma fusão), ou se qualquer procedimento de falência for instituído pelo Cliente ou contra ele, ou se um fiduciário ou administrador judicial ou administrador for nomeado relativamente à totalidade ou parte substancial dos ativos do Cliente ou se o Cliente realizar um concurso de credores ou qualquer consignação para benefício de seus credores, então, sem prejuízo de quaisquer outros direitos do Vendedor, o Vendedor pode, prontamente, por aviso escrito: (i) exigir a reentrega e retornar a posse de quaisquer Bens entregues que não tenham sido pagos e, a parte este efeito, o Cliente aqui concede um direito e uma licença irrevogáveis ao Vendedor relativamente à entrada em todas e em quaisquer das instalações em que os Bens estejam ou possam estar localizados e todos os custos relativos à recuperação dos Bens serão por conta do Cliente; e/ou (ii) suspender sua operação ou cancelar a Confirmação do Vendedor relativamente às entregas pendentes de Bens, a menos que o Cliente efetue tal pagamento de Bens adiantadamente em numerário ou forneça garantia adequada de tal pagamento pelos Bens ao Vendedor; sem que seja necessária qualquer intervenção de tribunais e sem responsabilidade do Vendedor de qualquer tipo resultante de (ou em ligação com) tal suspensão ou cancelamento.

16.2 Em qualquer um dos casos (i) e/ou (ii), todas as reclamações pendentes do Vendedor não poderão ser levadas em consideração e o Cliente não terá direito a pagar relativamente aos Bens entregues ao Cliente e cuja posse não foi retomada pelo Vendedor.

17. Renúncia

17.1 A incapacidade, por parte do Vendedor, de garantir o cumprimento em qualquer momento de qualquer disposição destas Condições não será interpretada como renúncia do direito do Vendedor a efetuar ou a garantir o cumprimento de quaisquer leis, termos ou condições e a ditar o Vendedor não serão afetados por qualquer atraso, falha ou omissão em garantir o cumprimento de qualquer disposição desse tipo. Nenhuma renúncia por parte do Vendedor relativamente a qualquer violação das obrigações do Cliente constituirá uma renúncia a qualquer outra violação prévia ou subsequente.

18. Separabilidade e conversão

18.1 No caso de qualquer disposição destas Condições ser considerada inválida ou se for impossível impor o seu cumprimento, o fato não afetará, em nenhum respeito, a validade ou imposição do cumprimento das restantes disposições entre as partes, e aquela disposição será separada destas. As disposições relevantes consideradas inválidas ou que se caracterizem pela impossibilidade de imposição do respectivo cumprimento serão reformuladas de modo a tornarem-se em disposições que satisfaçam as intenções legais e econômicas das disposições originais na extensão máxima permitida por lei.

19. Limitação de ação

19.1 Nenhuma ação será iniciada por parte do Cliente a menos que o Cliente forneça previamente aviso escrito ao Vendedor de qualquer reclamação que alegadamente exista contra o Vendedor em um período de trinta (30) dias depois de o evento objeto de reclamação se tornar conhecido do Cliente e na condição de uma ação ser iniciada pelo Cliente em um período de doze (12) meses depois tal aviso.

20. Lei reguladora e jurisdição

20.1 Os direitos e as obrigações das partes resultantes de (ou em ligação com) a Confirmação do Vendedor ou estas Condições serão regidos, interpretados e impostos segundo as leis dos Países Baixos, excluindo princípios de conflito de leis. É excluída a aplicabilidade da Convenção das Nações Unidas sobre os Contratos de Venda Internacional de Mercadorias (CIVIM).

20.2 As partes acordam que quaisquer ações ou procedimentos que possam ser instituídos por qualquer das partes serão iniciados exclusivamente perante os tribunais competentes dos Países Baixos, sem prejuízo do direito do Vendedor a submeter o caso relevante a um tribunal que tenha jurisdição se esta disposição não tivesse sido incorporada nas Condições, e as partes consentem aqui a jurisdição daqueles tribunais e renunciam a quaisquer objeções que possam ter de alegar, inclusive, por perante, em termos de jurisdição, relativamente a aquelas ações ou aqueles procedimentos.

21. Sobrevivência de direitos

21.1 Os direitos e obrigações das partes serão vinculativos sobre as partes e seus respectivos sucessores, titulares de direitos, diretores, funcionários, colaboradores, agentes e representantes. Igualmente, estes direitos e obrigações serão associados para o mesmo. O cancelamento de um ou mais dos direitos e obrigações das partes, seja qual for a razão, não afetará as disposições destas Condições, que se destinam a continuar sendo efetivas depois de tal cancelamento.

22. Títulos

22.1 Os títulos incluídos nestas Condições são apenas para facilitar a referência e não devem afetar a respectiva interpretação.

23. Propriedade intelectual

23.1 O Vendedor não verificou a possível existência de direitos de propriedade intelectual de terceiros (s) que possam ser infringidos em consequência da venda e/ou entrega dos Bens e não será considerado responsável por qualquer perda ou dano a esse respeito.

23.2 A venda de Bens não transmite, por implicação ou de outra forma, qualquer licença no âmbito de qualquer direito de propriedade intelectual relativa às composições e/ou aplicações dos Bens, e o Cliente expressamente assume todos os riscos de qualquer violação de propriedade intelectual em razão de sua importação e/ou Utilização dos Bens, singular ou em combinação com outros materiais, ou em qualquer operação de processamento.

Estas Condições foram registradas no Registro Comercial da Câmara de Comércio de HAAGLANDEN, Países Baixos, com o registro número 2725314. Estas Condições são aplicáveis em efeitos a partir de 1º de janeiro de 2005 e estão sujeitas a alterações em qualquer momento sem aviso. Sua versão atual pode ser consultada em www.dsm-foodspecialties.com. Apenas a versão em inglês destas Condições será autêntica e prevalecerá, em caso de inconsistência, sobre qualquer tradução para outro idioma.